

# Eisbericht Nr. 77

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 80	Nr. 77	Mittwoch, den 25.04.2007	1
-------------	--------	--------------------------	---

### Übersicht

Das Eisfeld in der Bottenvik treibt langsam nordostwärts, sonst haben sich die Eisverhältnisse seit gestern nicht wesentlich verändert.

### Finnischer Meerbusen

**Finnische Küste: Saimaasee:** Im Nordteil 10-20 cm dickes morsches Eis mit stellenweise offenem Wasser.

### Bottenvik

Die Eisgrenze verläuft etwa auf der Linie Kokkola-Leuchtturm – Falkensgrund – Rödkallen.

**Finnische Küste:** In den nördlichen Schären 40-75 cm dickes Festeis. Außerhalb davon verläuft von Kemi 2 südwestwärts bis über Kemi 1 hinaus eine breite Rinne. Im Bereich von Oulu 1 bis östlich Merikallat kommt offenes Wasser vor. Anschließend liegt bis zur Eisgrenze sehr dichtes, teilweise aufgepresstes und übereinandergeschobenes 20-50 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen Rinnen und Risse vor. - **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 20-40 cm dickes Festeis. Auf See östlich der Länge 22°45'E dichtes bis sehr dichtes und aufgepresstes 25-45 cm dickes Eis. Im Eisfeld kommen verbreitet Risse und kleinere Stellen offenes Wassers vor. Nördlich Farstugrunden treiben im offenen Wasser einige Eisblöcke. Im Bereich südlich von Rödkallen und westlich 22°45'E tritt offenes Wasser auf.

### Voraussichtliche Eisentwicklung

Eine windschwache Hochdruckwetterlage wird im nördlichen Ostseeraum noch heute und morgen vorherrschen. Trotz kühler Nächte werden die Lufttemperaturen tagsüber deutlich ansteigen. Das

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
Postfach 301220 20305 Hamburg  
Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070  
Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002  
[www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp](http://www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp)  
© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Overview

The ice field in the Bay of Bothnia is slowly moving northeastwards. Otherwise, the ice conditions have not changed very much since yesterday.

### Gulf of Finland

**Finnish Coast: Lake Saimaa:** In the northern part 10-20 cm thick rotten ice and partly open water.

### Bay of Bothnia

Ice edge runs along about the line Kokkola lighthouse – Falkensgrund – Rödkallen.

**Finnish Coast:** In the northern archipelagos 40-75 cm thick fast ice. A wide lead runs from Kemi 2 southwestwards past Kemi 1. In the area between Oulu 1 and east of Merikallat there is open water. Farther out up to the ice edge there is 20-50 cm thick very close drift ice, which is rafted and ridged in places. In the ice field there are leads and cracks. - **Swedish Coast:** In the northern archipelagos 20-40 cm thick fast ice. At sea east of the longitude 22°45'E close to very close and ridged 25-45 cm thick ice. In the ice field a great number of cracks and minor areas of open water occurs. North of Farstugrunden some floebits are drifting in open water. In the area south of Rödkallen and west of 22°45'E there is open water.

### Expected Ice Development

A high pressure situation with weak winds will dominate in the northern region of the Baltic Sea within further two days. Despite cool nights, the air temperatures will rise during the daytime

### Eisankünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
E-Mail: [ice@bsh.de](mailto:ice@bsh.de)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)  
© BSH - All rights reserved  
Reproduction in whole or in part prohibited

Eis in der Bottenvik wird zunehmend morsch. Am Freitag zieht ein Tiefdruckgebiet über Nordskandinavien nordostwärts. Mit deutlich auffrischenden westlichen Winden wird das Eis in der Bottenvik ostwärts bis südostwärts getrieben und wird an der finnischen Küste zusammengeschoben. Im Eisfeld kommt es zu Pressungen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

significantly. The ice in the Bay of Bothnia becomes rotting rather rapidly. On Friday, a low-pressure area will move over northern Scandinavia northeastwards. The ice in the Bay of Bothnia will drift with freshening westerly winds eastwards to southeastwards and will be compacted at the Finnish coast. Ice pressure will occur in the ice field.

By order  
Dr. Schmelzer

### Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi, Oulu and Raahе	2000 dwt	IA	23.04.
	Kokkola and Pietarsaari	2000 dwt	IA and IB	02.04.
	Lake Saimaa	1500 dwt	II	21.04.
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IA	23.04.
	Luleå	2000 dwt	IA	13.04.
	Haraholmen	2000 dwt	II	23.04.
	Skelleftehamn	2000 dwt	II	19.04.

### Information of the Icebreaker Services

#### Finland

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Bay of Bothnia shall report to VTS Gävle with VHF Channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

**Icebreaker:** OTSO, KONTIO and SISU assist in the northern Bay of Bothnia. ARPPE assists in the northern Lake Saimaa.

#### Sweden

Vessels bound for Swedish ports in the Gulf of Bothnia with traffic restrictions shall, when passing Svenska Björn (59°33' N, 20°01' E), report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151. If required, due to the ice conditions, the position for reporting can be transferred farther to the south.

**Icebreaker:** YMER assists in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittelfgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Ubereinandergeschobenes Eis                  6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	--

**Finnland , 25.04.2007**

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8446
Ajos - Ristinmatala	8446
Ristinmatala - Kemi 2	7476
Kemi 2 - Kemi 1	9006
Kemi 1, Seegebiet im SW	9006
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8446
Oulu, Hafen - Kattilankalla	3496
Kattilankalla - Oulu 1	7476
Oulu 1, Seegebiet im SW	9816
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5976
Raahe, Hafen - Heikinkari	8486
Heikinkari - Raahe Leuchtturm	5976
Raahe Leuchtturm - Nahkiainen	5976
Längengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See	5876
Rahja, Hafen - Välimatala	3887
Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi	6377
Längengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See	5856
Ykspihlaja - Repskär	2316
Repskär - Kokkola Leuchtturm	2316
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	0/6
Pietarsaari - Kallan	2396

**Schweden , 25.04.2007**

Karlsborg - Malören	8446
Malören, Seegebiet außerhalb	4446
Lulea - Björnklack	1396
Björnklack - Farstugrunden	1326
Farstugrunden, See im E und SE	3736
Sandgrönn Fahrwasser	7496